

# 立法會

## 會議紀要

### 第 4 號

---

在 2003 年 10 月 22 日星期三下午 2 時 30 分舉行的會議的紀要

---

#### 出席議員：

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.

丁午壽議員，J.P.

田北俊議員，G.B.S., J.P.

朱幼麟議員，J.P.

何秀蘭議員

何俊仁議員

何鍾泰議員，J.P.

李卓人議員

李柱銘議員，S.C., J.P.

李家祥議員，G.B.S., J.P.

李國寶議員，G.B.S., J.P.

李華明議員，J.P.

呂明華議員，J.P.

吳亮星議員，J.P.

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，G.B.S., J.P.

涂謹申議員

張文光議員

許長青議員，J.P.

陳國強議員，J.P.

陳婉嫻議員，J.P.

陳智思議員，J.P.

陳鑑林議員，J.P.

梁劉柔芬議員，S.B.S., J.P.

梁耀忠議員

單仲偕議員

黃宏發議員，J.P.

黃宜弘議員，G.B.S.

黃容根議員

曾鈺成議員，G.B.S., J.P.

楊孝華議員，S.B.S., J.P.

楊 森議員

楊耀忠議員，B.B.S.

劉千石議員，J.P.

劉江華議員，J.P.

劉皇發議員，G.B.S., J.P.

劉健儀議員，J.P.

劉漢銓議員，G.B.S., J.P.

劉慧卿議員，J.P.

蔡素玉議員

鄭家富議員

司徒華議員

霍震霆議員，S.B.S., J.P.

羅致光議員，J.P.

譚耀宗議員，G.B.S., J.P.

鄧兆棠議員，J.P.  
石禮謙議員，J.P.  
李鳳英議員，J.P.  
胡經昌議員，B.B.S., J.P.  
張宇人議員，J.P.  
麥國風議員  
陳偉業議員  
梁富華議員，M.H., J.P.  
勞永樂議員，J.P.  
黃成智議員  
馮檢基議員  
葉國謙議員，J.P.  
劉炳章議員  
余若薇議員，S.C., J.P.  
馬逢國議員，J.P.

出席政府官員：

政務司司長曾蔭權先生，G.B.M., J.P.  
財政司司長唐英年先生，G.B.S., J.P.  
律政司司長梁愛詩女士，G.B.M., J.P.  
衛生福利及食物局局長楊永強醫生，J.P.  
民政事務局局長何志平先生，J.P.  
經濟發展及勞工局局長葉澍堃先生，G.B.S., J.P.  
  
環境運輸及工務局局長廖秀冬博士，J.P.  
財經事務及庫務局局長馬時亨先生，J.P.

保安局局長李少光先生，**I.D.S.M., J.P.**

工商及科技局局長曾俊華先生，**J.P.**

列席秘書：

秘書長馮載祥先生，**J.P.**

副秘書長羅錦生先生，**J.P.**

助理秘書長（三）陳欽茂先生

## 提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

<u>附屬法例／文書</u>	<u>法律公告編號</u>
1. 《2003年證券及期貨（合約限量及須申報的持倉量）（修訂）（第2號）規則》（於2003年10月17日刊登憲報）	221/2003
2. 《2003年應課稅品條例（修訂附表1A及1B）公告》（於2003年10月17日刊登憲報）	222/2003
3. 《2003年進出口條例（修訂附表2及3）公告》（於2003年10月17日刊登憲報）	223/2003

## 其他文件

- 第10號 — 香港土地註冊處營運基金  
二零零二至二零零三年度年報（於2003年10月16日發表）
- 第11號 — 公司註冊處  
2002-03年報（於2003年10月17日發表）
- 第12號 — 香港郵政  
年報2002/03（於2003年10月17日發表）
- 第13號 — 環境及自然保育基金  
2002-2003年受託人報告書（於2003年10月20日發表）

## 質詢

1. 周梁淑怡議員提出第一項質詢。

工商及科技局局長作答。

6位議員提出補充質詢，分別由工商及科技局局長和財經事務及庫務局局長答覆。

2. 黃容根議員提出第二項質詢。

保安局局長作答。

6位議員提出補充質詢，由保安局局長答覆。

3. 陳婉嫻議員提出第三項質詢。

衛生福利及食物局局長作答。

4位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長答覆。

4. 李華明議員提出第四項質詢。

環境運輸及工務局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。

5. 何俊仁議員提出第五項質詢。

民政事務局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由民政事務局局長答覆。

6. 陳偉業議員提出第六項質詢。

政務司司長作答。

7位議員提出補充質詢，由政務司司長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

## 聲明

財政司司長就香港經濟概況及公共財政管理發表聲明。

20 位議員向財政司司長提出問題，以求澄清該聲明，並由司長作答。

## 法案

### 首讀

《2003年道路交通（修訂）條例草案》

上述條例草案經過首讀，並依據《議事規則》第53(3)條的規定，受命安排二讀。

### 二讀

## 《 2003年道路交通（修訂）條例草案 》

環境運輸及工務局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第 54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

## 議案

### 根據《西區海底隧道條例》動議的決議案

環境運輸及工務局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決批准香港西區隧道有限公司於2003年9月30日訂立的《2003年西區海底隧道（修訂）附例》。

議案的議題經提出待議，付諸表決並獲得通過。

## 議員議案

### 室內空氣質素

蔡素玉議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於良好的室內空氣質素對健康生活十分重要，也有助減低嚴重急性呼吸系統綜合症及其他呼吸系統疾病的威脅，本會促請政府盡快交代實施“室內空氣質素管理計劃”的進展，從速全面落實相關建議，包括制訂相關法規，同時廣泛教育公眾保持室內空氣清新的正確方法，避免惡劣的室內空氣質素損害市民健康。

在蔡素玉議員向本會發言期間，主席於下午5時57分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

蔡素玉議員動議議案的議題經提出待議。

代理主席表示楊孝華議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

楊孝華議員就蔡素玉議員的議案動議下列修正案：

在“本會促請政府盡快交代實施‘室內空氣質素管理計劃’的進展，”之後刪除“從速全面”，並以“並視乎經濟復甦的步伐及評估對營商環境的影響後，在自願的基礎上，逐步”代替；及在“落實相關建議，”之後刪除“包括制訂相關法規，”。

楊孝華議員就蔡素玉議員議案動議的修正案的議題經提出待議。

9位議員就議案及修正案發言。

蔡素玉議員就修正案發言。

晚上6時55分，在蔡素玉議員發言期間，主席恢復主持會議。

環境運輸及工務局局長就議案及修正案發言。

楊孝華議員就蔡素玉議員議案動議的修正案的議題付諸表決。

蔡素玉議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者19人，贊成修正案者6人，反對者8人，棄權者5人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者22人，贊成修正案者1人，反對者11人，棄權者9人。（表決紀錄載於會議紀要附錄I。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

蔡素玉議員發言答辯。

蔡素玉議員動議議案的議題付諸表決。



楊孝華議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第 47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者19人，贊成議案者13人，反對者6人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者24人，贊成議案者23人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案獲得通過。

### 長者返回內地定居

陳鑑林議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於現行政策未能滿足有意返回內地定居長者的需要，本會促請政府：

- （一） 把“綜援長者自願回廣東省養老計劃”推展至廣東省以外的地方；
- （二） 為定居內地並續領綜援的長者解決醫療問題；及
- （三） 放寬對領取高齡津貼人士的離港限制。

議案的議題經提出待議。

5位議員就議案發言。

譚耀宗議員就他是安老事務委員會主席及香港國際社會服務社諮詢委員會成員申報利益，並就議案發言。

另一位議員及衛生福利及食物局局長就議案發言。

陳鑑林議員發言答辯。

議案的議題經提出待議，付諸表決並獲得通過。

### 下次會議

主席宣布本會將在2003年10月29日下午2時30分舉行下次會議。

本會在晚上8時50分休會。

主席范徐麗泰  
2003年 月 日

香港  
立法會會議廳

附錄 I

投票 VOTE: 1  
日期 DATE: 22/10/2003  
時間 TIME: 07:35:18 下午

動議 MOTION: 楊孝華議員對蔡素玉議員就「室內空氣質素」所提議案作出的修正案  
AMENDMENT BY HON HOWARD YOUNG TO HON CHOY SO-YUK'S MOTION ON  
"INDOOR AIR QUALITY"

動議人 MOVED BY: 楊孝華 Howard YOUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	19	22	
投票 Vote	19	21	
贊成 Yes	6	1	
反對 No	8	11	
棄權 Abstain	5	9	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
丁午壽 Kenneth TING	贊成 YES	何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
田北俊 James TIEN		何俊仁 Albert HO	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
李家祥 Dr Eric LI		李柱銘 Martin LEE	棄權 ABSTAIN
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	棄權 ABSTAIN
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	徐謹申 James TO	棄權 ABSTAIN
吳靄儀 Margaret NG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW		陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	棄權 ABSTAIN	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
許長青 HUI Cheung-ching	棄權 ABSTAIN	黃宏發 Andrew WONG	贊成 YES
陳國強 CHAN Kwok-keung	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	棄權 ABSTAIN	楊森 Dr YEUNG Sum	棄權 ABSTAIN
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	劉千石 LAU Chin-shek	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	棄權 ABSTAIN	劉江華 LAU Kong-wah	
黃宜弘 Dr Philip WONG		劉慧卿 Emily LAU	
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	棄權 ABSTAIN
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	司徒華 SZETO Wah	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	棄權 ABSTAIN
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	棄權 ABSTAIN	陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
石禮謙 Abraham SHEK		黃成智 WONG Sing-chi	棄權 ABSTAIN
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	
胡經昌 Henry WU		余若薇 Audrey EU	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES		
麥國風 Michael MAK	反對 NO	<b>選舉委員會 Election Committee</b>	
梁富華 LEUNG Fu-wah		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	反對 NO	朱幼麟 Dr David CHU	
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	吳亮星 NG Leung-sing	反對 NO
劉炳章 LAU Ping-cheung		楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	反對 NO
		劉漢銓 Ambrose LAU	
		馬逢國 MA Fung kwok	

秘書 CLERK

附錄 II

投票 VOTE: 2  
 日期 DATE: 22/10/2003  
 時間 TIME: 07:40:29 下午  
 動議 MOTION: 「室內空氣質素」議案  
 MOTION "INDOOR AIR QUALITY"

動議人 MOVED BY: 蔡素玉 CHOY So-yuk

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	19	24	
投票 Vote	19	23	
贊成 Yes	13	23	
反對 No	6	0	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>		<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>	
丁午壽 Kenneth TING	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
田北俊 James TIEN		何俊仁 Albert HO	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
李家祥 Dr Eric LI		李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
李國寶 Dr David LI		李華明 Fred LI	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
周梁淑怡 Mrs Selina CHOW		陳蔭林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	
許長青 HUI Cheung-ching	贊成 YES	黃宏發 Andrew WONG	贊成 YES
陳國強 CHAN Kwok-keung	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	
黃宜弘 Dr Philip WONG		劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	司徒華 SZETO Wah	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		鄧兆棠 Dr TANG Siu-tong	贊成 YES
羅致光 Dr LAW Chi-kwong	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK		黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	
胡經昌 Henry WU		余若薇 Audrey EU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO		
麥國風 Michael MAK	贊成 YES	<b>選舉委員會 Election Committee</b>	
梁富華 LEUNG Fu-wah		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
勞永樂 Dr LO Wing-lok	贊成 YES	朱幼麟 Dr David CHU	
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	吳亮星 NG Leung-sing	贊成 YES
劉炳章 LAU Ping-cheung		楊耀忠 YEUNG Yiu-chung	贊成 YES
		劉漢銓 Ambrose LAU	贊成 YES
		馬逢國 MA Fung kwok	

秘書 CLERK